



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

SUGGESTIONS AND REFERENCES

Material for insertion under this heading should be sent to Thomas E. Oliver, Urbana, Illinois. See the December, 1918 MODERN LANGUAGE JOURNAL, p. 128, for an announcement of the purpose and plan of this department.

GENERAL

The following report is of great significance to the study of modern foreign languages: *Report of the Committee appointed by the Prime Minister to Enquire into the Position of Modern Languages in the Educational System of Great Britain*. Presented to Parliament by Command of His Majesty. London: Published by His Majesty's Stationery Office, 1918. Price ninepence.

The above committee consisted of seventeen members and was appointed August 26, 1916. The report is dated April 2, 1918. It consists of 82 pages with about 70 lines to a page (about 1,000 words). While much of this extensive material concerns conditions in England, all the general questions of modern language teaching are discussed, such as the value of modern language study; the relative importance of the several languages (1. French; 2. German; 3. Italian; 4 and 5. Russian and Spanish); methods of instruction in schools and universities; the supply and training of teachers, etc., etc.

Professor Kenneth McKenzie, Director 1918-1919 of the Italian Branch of the American University Union in Europe (Hotel Royal, Rome) has prepared a pamphlet entitled "The Italian Universities and their Opportunities for Foreign Students." This is for free distribution. For copies address Anson Phelps Stokes, Secretary of Yale University, New Haven, Conn.

GERMAN

The following material came to us recently from Professor L. L. Stroebe of Vassar College to whom we wish to express herewith our appreciation:

BOOK LISTS

For the study of German geography, history, art and daily life

Though I know that just now not much interest in the teaching of German can be found, I am sending the following list in the hope that it may serve as a stimulus for colleagues in the romance departments to compile similar lists for teachers of French and Spanish. And that this sort of list, containing only a few books for one special purpose, is very much needed by all modern language teachers, I know from experience as director of a summer school where teachers ask continually for help and guidance of this kind.

In selecting the books the following five points were of prime importance:—

1) The books must be written in the language of the country they describe, as teachers must keep up and improve their knowledge of the foreign idiom, and the constant reading of foreign books is the best and sometimes the only way of doing it in this country.

2) The books must be short, and only a few of the very best ought to be recommended, which together will give a comprehensive understanding of the subject. It is comparatively easy to find an extensive bibliography on almost any subject; and to read all the works recommended would take years and years. But a high school teacher, as a rule, is hard worked, and all that can reasonably be expected of him is to give about two hours a week for his self-improvement. Therefore, he ought to be able to study and get through the books on one particular phase during one school year.

3) The books must be of a kind that can be understood by the general reader; they should not be technical nor too difficult, since a high school teacher is not a specialist in history, or in art or in any other subject, and he is studying topics only in order to acquire a good general knowledge of the foreign country. The demands on the professional education of teachers of modern languages have increased tremendously within the last fifteen years. Not only is a speaking knowledge of the foreign idiom demanded, but a sound and thorough knowledge of the foreign country is an important requisite for effective and successful teaching.

4) The books on art and geography must be well illustrated. The things the teacher reads about, must be before his eyes continually; otherwise the reading about pictures or buildings or landscapes is of little value.

5) This point perhaps ought to come first. The books must be inexpensive enough so that they are within the reach of each small high school, or, better still, of every high school teacher. A large number of teachers live in small places, where the public library does not buy books in a foreign language, and if they can have the books sent from one of the large libraries, they can keep them only for a short time. The books on each of these lists do not exceed the cost of five dollars. A modern up-to-date teacher must own a reference library of his own and he ought to be willing and able to spend five dollars a year on his self-improvement.

These lists have grown out of my experience as director of a German summer school, and very likely some of our colleagues of the romance departments have compiled similar lists for their needs. This little publication might remind them of the fact that there are many teachers of French, Spanish and Italian, who would be most grateful for help and guidance of this kind.

A BOOK LIST FOR THE STUDY OF GERMAN GEOGRAPHY

Friedemann, *Kleine Schulgeographie von Deutschland*,

Huhle, Dresden,

— Mark 45 Pfennig

Kullmer, *A Sketch Map of Germany*. Kramer Publ. Co.,

Syracuse, N. Y.

I " — "

Sach, *Die deutsche Heimat*. Waisenhaus, Halle

10 " — "

Weise, *Die deutschen Stämme und Landschaften*. Teubner,

Leipzig

I " 25 "

Rodenberg, *Bilder aus dem Berliner Leben*. Hendel, Halle

75 "

Trentini, *Südtirol*. Velhagen und Klasing. Leipzig

60 "

Bittrich, *Der Schwarzwald*. Velhagen und Klasing, Leipzig

60 "

Baum, <i>Die schöne deutsche Stadt. Süddeutschland.</i> Piper, München	1 Mark 80 Pfennig
Wolf, <i>Die schöne deutsche Stadt. Norddeutschland.</i> Piper, München	1 " 80 "
Trinius, <i>Der Rhein und seine Lieder.</i> Kummers, Leipzig	1 " 80 "
<i>Deutsche Burgen und feste Schlösser.</i> Langewiesche, Leipzig	1 " 80 "

The first five books are chiefly descriptive, the other books contain mostly illustrations. All these books can be bought for five dollars.

BOOK LIST FOR THE STUDY OF GERMAN HISTORY

Ploetz, K. <i>Auszug aus der Geschichte.</i> (Leipzig, Ploetz)	3 Mark Pfennig
Stoll, H. <i>Geschichtliches Lesebuch.</i> (Hamburg, Boyson)	5 " 50 "
Biedermann, K. <i>Deutsche Volks- und Kulturgeschichte.</i> (Wiesbaden, Bergmann)	7 " 50 "
Kahnmayr, L. und Schulz, H. <i>Geschichte für Volks- und Bürgerschulen.</i> (Leipzig, Velhagen und Klasing)	1 "
Weber, O. <i>Von Luther zu Bismarck. Zwölf Charakterbilder aus deutscher Geschichte.</i> (Leipzig, Teubner) zwei Bändchen	2 " 50 "
Total	19 " 50 " about \$5.

PICTURES AND BOOKS RECOMMENDED FOR THE STUDY OF GERMAN ART

Erste Schwind-Mappe	7 Bilder 1 Mark 50 Pfennig
Zweite Schwind-Mappe	7 " 1 " 50 "
Erste Richter-Mappe	6 " 1 " 50 "
Zweite Richter-Mappe	6 " 1 " 50 "
Böcklin-Mappe	6 " 1 " 50 "
Dürer-Mappe	15 " 3 " 00 "

Herausgegeben vom *Kunstwart*. Verlag von Geo. Callwey. Kunstwart-verlag München.

Volksbücher der Kunst:

Ludwig Richter; Moritz von Schwind; Dürer. Herausgegeben von Velhagen & Klasing. Each 60 Pfennig.

Böcklin Monographie; Die moderne Malerei in Deutschland. Hrsg. von Velhagen & Klasing. Each 4 marks.

The total cost of all the above is 20 marks 30 Pfennig.

Art reproductions which can be bought *singly*:

Bildkunst. Verlag von E. A. Seeman, Leipzig. Price: 40 Pfennig each.

The coloring is beautiful. "Hochzeitsreise" by Moritz Schwind has the full list on the back of the folder.

Meisterbilder fürs deutsche Haus:

Herausgegeben vom Kunstwart. Verlag von Geo. W. Callwey. Kunstwart Verlag, München. The series contains reproductions from artists of all lands. Some of the Germans who are represented in the series are: Dürer, Rethel, Holbein, Cornelius, Schwind, Uhde, Thoma, Richter. Dürer's "Hieronymus im Gehäus" has the full list on the back of the folder. Each folder contains a description of the artist's life and the subject represented. Price: 25 Pfennig each.

Seemann and Jugend prints can be bought at the Art Shop, 234 Fifth Ave., New York, opposite Brentano's.

BOOKS RECOMMENDED FOR THE STUDY OF GERMAN DAILY LIFE

MODERN GERMAN FICTION

Cheap Editions

E = Engelhorn edition, bound, 20 cents a volume.

F = Fischer edition, bound, 25 cents a volume.

U = Ullstein edition, bound, 25 cents a volume.

I. Bauer und Kleinbürger

Westkirch— <i>Geschichten von der Nordkante</i>	(E)
Villinger— <i>Die Dachprinzess</i>	(E)
Knöckel— <i>Maria Baumann</i>	(F)
Strauss— <i>Der Engelwirt</i>	(F)

II. Bürger und Kaufmann

Zobeltitz— <i>Die papierene Macht</i>	(E 2 vol.)
Busse— <i>Das Gymnasium zu Lengowo</i>	(E 2 vol.)
Fontane— <i>Frau Jenny Treibel</i>	(F)
Fontane— <i>L'Adullera</i>	(F)

III. Theater-und Künstlerleben

Bartsch— <i>Elisabeth Kött</i>	(U)
Viebig— <i>Dilettanten des Lebens</i>	(U)
Zobeltitz— <i>Frau Carola</i>	(E)
Wolzogen— <i>Der Kraftmayer</i>	(E 2 vol.)

All these books can be bought for less than five dollars.

All the books on the four lists can be ordered from G. E. Stechert, 151 West 25th Street, or Lemcke & Büchner, 30 West 27th Street, New York, or from any other importer of foreign books in this country.

Vassar College.

L. L. STROEBE.

FRENCH

We have frequently emphasized in these columns the importance of the interpretation of masterpieces of foreign drama. In the December 1918 number, page 134, we gave a list of the German plays given at Harvard. We now have the similar pleasure of giving the list of French plays performed by Harvard students aided in more recent years by those of Radcliffe under the auspices of their respective *Cercles Français*:

1888 *Le Misanthrope et l'Auvergnat* of Labiche.

1889 *Les Deux Sœurs* of Anicet Bourgeois [in collaboration with Jules Moineaux.]

L'Affaire de la Rue de Lourcine of Labiche.

1890 *Le Voyage à Dieppe* of Wafflard and Fulgence.

1891 *Les Précieuses Ridicules* of Molière.

La Poudre aux Yeux of Labiche.

1892 *Le Bourgeois Gentilhomme* of Molière.

1893 *Le Mariage Forcé* of Molière.

1894 *Les Fourberies de Scapin* of Molière.

1895 *Le Malade Imaginaire* of Molière.

1897 *Le Bourgeois Gentilhomme* of Molière.

1898 *Le Médecin malgré Lui* of Molière.

La Comtesse d'Escarbagnas of Molière.

Le Sicilien of Molière.

1899 *Le Pédant Joué* of Cyrano de Bergerac.

1900 *Crispin Médecin* of Hautroche and Truffier.

Un Jeune Homme Pressé of Labiche.

1901 *Les Plaideurs* of Racine.

1902 *Le menteur* of Corneille.

1903 *Le Barbier de Séville* of Beaumarchais.

1904 *Les Folies Amoureuses* of Regnard.

1905 *L'Amour Médecin* of Molière.

L'Anglais tel qu'on le parle by Tristan Bernard.

1906 *Le Chapeau d'un Horloger* by Mme. Emile de Girardin.

Le Médecin malgré Lui by Molière, with the music of Gounod.

1907 *J'invite le Colonel* by Labiche.

Gringoire by Banville.

La Gifle by Dreyfus.

1908 *La Famille Poisson* by Samson.

1908 *L'Affaire de la Rue de Lourcine* by Labiche.

1909 *Les Boulinards* by Valabrègue, Kéroul, and Ordonneau.

1910 *Les Romanesques* by Rostand.

1911 *L'Echéance* by Meilhac and Delavigne.

Permettez Madame by Alphonse Daudet.

Les Absents by Labiche and Delacour.

1912 *La Double Belle-Mère* by Bisson and Mars.

1913 *Le Château Historique* by Bisson and de Turique.

1914 *Les Petites Godins* by Ordonneau and Chivot.

1915 *L'Ecole des Belles-Mères* by Brieux.

L'Intruse by Mæterlinck.

Les Deux Sourds by Moinaux.

And in "Représentation Extraordinaire": *Servir* of Lavedin.

Edgar et sa Bonne by Labiche.

1916 *L'Aventurier* by Alfred Capus.

Conditions due to the war prevented, apparently, performances in 1917 and 1918, but it is to be hoped that the excellent histrionic work of the Harvard and Radcliffe students may soon be resumed. We point out especially in the above list the great number of classical plays, particularly of Molière. Clubs in New England may be glad to learn that the *Hayden Costuming Co.* (786 Washington St., Boston) and, for wigs, *A. Rothe* (611 Washington St., Boston) have given the Cambridge clubs entire satisfaction.

The Association Press, 347 Madison Avenue, New York City, publish a series of card-board models of French coins cut to actual size and differently colored, brown for copper, white for silver and nickel. There are six models; the five and ten centime pieces in copper, the ten and twenty-five centime pieces in nickel, the fifty centime piece and the one franc piece in silver. Presumably legal objections prevented exact reproduction of the actual designs of these coins, but nevertheless these card board models would prove of use in class work of a conversational character to familiarize the pupil with French money of the lower denominations. For 26 cts. ten models of each of the six coins will be sent.

The war, and more especially its outcome, have re-awakened great interest in Alsace-Lorraine. The following are some of the books that have come to our attention recently on this topic:

- *L'Alsace-Lorraine doit rester française* by Abbé Emile Wetterlé, former deputy to the Reichstag. 18°. 3.50 francs. Paris (Delagrave). Procurable through Brentano's, Fifth Avenue and 27th Street, New York City. The writer is the author of "Behind the Scenes in the Reichstag" Doran 1918.
- *Le Livre d'Or de l'Alsace, pages choisies, avant-propos et notices*, by Maurice Devire. Fourth edition. Paris (Delagrave), New York (Brentano). 18°. 3.50 francs. The chapters of this book, which is described as more and better than an anthology, are as follows: *I. La Terre d'Alsace.*—*II. Les Légendes d'Alsace.*—*III. Quelques pages d'histoire.*—*IV. Sites et Cités.*—*V. Epilogue. Bibliographie.*
- *L'Alsace-Lorraine, son Histoire, son Héroïsme, son Martyre, ses Aspirations* by A. Prignet, Professor in the lycée of Montpellier. Preface by Daniel Blumenthal, former mayor of Colmar. Illustrations after Hansi and Raynolt. Fifth edition. Bound 5.50 francs. Paris (Delagrave): New York (Brentano).
- *The True Story of Alsace-Lorraine* by Ernest Alfred Vizetelly. With a map. Cloth, 8°. net \$4. F. A. Stokes Co. New York, 1918.
- *Alsace-Lorraine, Past, Present, and Future* by Coleman Phillipson. With four maps. 8°. pp. 327; With four maps. \$8 net. T. F. Unwin, (E. P. Dutton & Co.) 1918. Favors the German point of view but declares that autonomy is the best solution.

- *Alsace-Lorraine* by George Wharton Edwards. (Author of *Vanished Towers and Chimes of Flanders*; *Vanished Halls and Cathedrals of France*). Size, eight by eleven inches. 36 pictures by the author in full color and monotone. Boxed. Weight 72 ounces. \$6 net. The Penn Publishing Co., Philadelphia (926 Filbert St.), 1918. The text of this charming book might well be the saying of Napoleon I when the pronunciation of his Alsatian soldiers was criticised: "What matters their dialect. They "saber" in French."
- "France"—*Alsace—Lorraine. The Inviolable Pledge; 1er Mars 1871—1er Mai 1918*. A pamphlet of 48 pages issued by the Comité "L'Effort de la France et de ses Alliés." We received our copy through the kindness of the Consul Général de France of New York. Copies were distributed through his instrumentality to members of the Fédération de l'Alliance Française (200 Fifth Ave., New York). In this interesting booklet are given the English translation of the speeches delivered at the Sorbonne in Paris on the 47th anniversary of the celebrated protest by the deputies from Alsace-Lorraine on the occasion of the enforced cession of the provinces to Germany. Some of these commemorative addresses contain material of great historic interest. The principal speakers were Paul Deschanel, Welschinger, Jules Siegfried, Maurice Barrès, Stephen Pichon, G. Clemenceau. The pamphlet closes with a summary of the commemoration held in Bordeaux, where sat in 1871 the French parliament, and with an address by Albert Lebrun.
- *Alsace-Lorraine under German Rule*, by Charles Downer Hazen, Professor of History in Columbia University. 12mo. pp. 246. Henry Holt & Co., New York 1917. This seems to an impartial reader a thorough and unprejudiced view of the subject under discussion written by a competent historian.
- *Question of Alsace-Lorraine*, by Whitney Warren. A lecture delivered March 14, 1917. 31 pages. 10 cents. New York (W. Warren, 16 E. 47th St.), 1917.
- *Alsace Lorraine, A Study of the relations of the two provinces to France and to Germany, and a Presentation of the just claims of their people*, by Daniel Blumenthal, with an introduction by Douglas Wilson Johnson. 12mo. pp. 60. 75 cents. Putnams, 1917.
- *Alsace throughout the Ages*, by Charles Eugène Rodolphe Kaepelin. [Translated by M. L. Hendee. \$1.50. Franklin, Pennsylvania, 1908 (Charles Miller).
- *L'Alsace-Lorraine et l'Empire Allemand (1871-1911)* par Robert Baldy. Préface de M. René Henry. 8vo. xvi-270. 6 francs. Paris (Berger-Levrault) 1912.
- *Voix d'Alsace et de Lorraine* par Gaston Phelip. Préface de Maurice Barrès. 8vo. pp. 117. With 39 portraits and engravings. Frs. 2.50. Paris (Editions et Librairie, 40 rue de Seine) 1911.
- *Alsace-Lorraine (La Carte au Liséré vert)* by Georges Delahache (pseudonym of Lucien Aaron). A work crowned by the French Academy. 16mo. Frs. 3.50. Paris (Hachette) 1910. Third edition.

- *La Cathédrale de Strasbourg. Notice historique et archéologique* by Georges Delahache (pseudonym of Lucien Aaron.) 12mo. pp. 192. 30 plates. Frs. 4. Paris (D. A. Longuet) 1910.
- *Images d'Alsace-Lorraine* by Emile Hinzelin. 12mo. pp. 343. Frs. 3.50. Paris (Plon-Nourrit) 1910. This book was awarded the Montyon prize by the French Academy. Its author wrote also a moving romance of Lorraine life, *Le Trésor de Marie-Anne*.
- *Alsace-Lorraine, a Study in Conquest* by David Starr Jordan, Indianapolis (Bobbs-Merrill Co.), 1916. \$1.
- *Germany, France, Russia and Islam* by H. G. von Treitschke. xiv+336. \$1.50. New York (Putnams) 1915. This is the first English translation of the German historian's work, in which the problem of Alsace-Lorraine finds its important place, naturally from a German point of view.
- *Alsace and Lorraine from Cæsar to Kaiser, 56 B. C. to 1871 A. D.* by Ruth Putnam. viii+208. Maps. \$1.25. New York (Putnams) 1915.
- *Alsace-Lorraine* by Francis Yvon Eccles. pp. 24. paper, 8 cents. Oxford University Press 1915. [War pamphlets, Series XVII; No. 76.]
- *Under the German Ban in Alsace-Lorraine* by Matilda Barbara Betham Edwards. pp. 5-213. New York (Dutton) 1914. 40 cents.
- *Récits et Légendes d'Alsace-Lorraine: en pays Messin*, by Paul and Geneviève Lanzy. Vol. I (*Pays Messin 1220-1552*). 18 illustrations. Paris (Berger-Levrault) 1904. This work was to have been in three volumes of which only the first seems to have been issued.
- *La Limite de la langue française et de la langue allemande en Alsace-Lorraine. Considérations historiques*, by Christian Pfister. 8vo, pp. 44. Frs. 1.50. Paris-Nancy (Berger-Levrault) 1980.
- *La Délimitation de la Frontière franco-allemande [1871]. Souvenirs et Impressions*, by Colonel A. Laussedat [one of the French commissioners]. 8vo. 6 plates. Frs. 5. Paris (Delagrave) 1901.
- [Alsatian French]: *Supplément de la grammaire française, ou Recueil des fautes que l'on commet le plus et des règles que l'on observe le moins dans le français alsacien*, by Joseph Cron. Fr. 1. Strasbourg (Herder) 1902.
- *L'Ame alsacienne* by René Bazin. 12mo. 25 centimes. Paris (5 rue Bayard) 1903. This is by the celebrated author of *Les Oberlé* which is one of the most impressive novels dealing with the effect of the German occupation of Alsace-Lorraine.
- *L'Alsace sous la domination allemande* par Frédéric Eccard. 18°. 4 francs. Paris (A. Colin) 1918.
- *La France de l'Est (Lorraine-Alsace)* par P. Vidal de la Blache. 8°. 3 cartes hors texte; index alphabétique. 2e édition, 10 francs. Paris (A. Colin) 1918.
- *The Question of Alsace and Lorraine* by Thomas Willing Blach. 8°. pp. 89 with folding map. \$1. Philadelphia (Allen, Lane and Scott) 1918.
- *Alsace-Lorraine since 1870* by Barry Cerf. \$1.50. New York (Macmillan) 1919.